

# 이용약관

이 약관은 Hanbit (이하 당사)가 제공하는 모든 서비스에 적용됩니다.

## 제 1조 : 목적 및 정의

이용약관에 당사란 서비스를 제공하는 Hanbit bvba 를 말합니다 : 주소 Mechelsesteenweg 175, 2220 Heist op den Berg 벨기에, 사업자 등록번호 BE0846 769 814.

이 약관은 당사에서 제공하는 웹사이트([www.hanbit.be](http://www.hanbit.be))에도 기재되어있으며 모든 견적 및 당사와의뢰자 사이에 체결되는 통/번역 계약에 적용됩니다.

## 제 2조 : 견적서 및 계약서

견적서는 발행일로부터 30 일간 유효합니다. 견적서에 기재된 모든 금액의 화폐단위는 유로이며 부가가치세 비포함입니다. 견적서는 계약서가 아니며 유효기간 내에도 당사는 견적서 내용을 수정 및 취소할 수 있습니다.

통/번역 의뢰는 서면으로 이루어지며 (이메일, 우편, 택배) 유선상의 의뢰는 24 시간 내에 의뢰자에 의해 서면으로 확인 되어야 합니다. 견적서 발주와 동시에 의뢰자는 당사의 약관에 동의한 것으로 간주합니다.

계약은 당사의 서면 수락을 통해 성립됩니다. 단 견적서 작성 전 의뢰자가 번역 원고 전체를 전달하지 않았을 경우 당사는 견적비용 및 납품예정일을 수정 할 수 있습니다. 계약 성립 후에도 위법 및 부당한 행위가 있는 것으로 의심될 만한 타당한 이유가 있는 경우 당사는 서비스 제공을 거부 또는 제한할 수 있습니다.

## 제 3조 : 계약 변동 및 해지

의뢰자가 계약 내용을 변동할 경우 제2조에 명시된 절차에 따라 당사는 약속된 납품 예정일 및 비용을 조정하거나 계약을 해지할 수 있습니다. 계약이 해지될 경우 의뢰자는 이미 제공된 서비스에 대한 비용을 정산하여야 합니다.

계약이 의뢰자에 의해 해지될 경우 제2조에 명시된 절차에 의해 이미 제공된 서비스에 관한 비용을 100% 정산하여야 합니다. 해지 통보 시 서비스가 아직 제공되지 않았다면 의뢰자는 총 계약금의 25%에 해당하는 손해배상금을 부담하여야 합니다.

## 제 4조 : 통/번역 서비스 제공 및 비밀 유지

당사는 의뢰자가 서비스에 게재한 자료, 정보 또는 사실 등의 정확성, 신뢰성 등 그 내용에 관하여는 어떠한 책임을 부담하지 아니하므로 의뢰자는 자신의 책임 아래 당해 자료 등의 서비스를 이용하여야 하며, 서비스를 이용하여 게시 또는 전송한 자료 등과 관련하여 의뢰자에게 손해가 발생하거나 자료 등의 취소선택, 기타 서비스 이용과 관련하여 어떠한 불이익이 발생하더라도 이에 따른 모든 법적 책임은 의뢰자에게 있습니다.

번역 의뢰 시, 당사에 번역문의 사용 목적, 배경 등의 상세정보를 통지하여야 합니다. 특별한 통지 사항이 없을시에는 번역물이 의뢰인의 개인용도로만 사용된다고 간주됩니다.

당사는 의뢰자의 개인정보를 번역 및 통역 이외의 용도로는 사용하지 않으며 제삼자에게 제공하지 않습니다.

당사는 의뢰자의 귀책사유로 인해 노출된 정보에 대해서 일체의 책임을 지지 않습니다.

당사는 필요하다고 판단하는 경우 서비스의 일부를 제휴업체 등 제3자에 위탁할 수 있습니다.

당사는 번역원본 및 관련자료, 번역물을 10년 동안 저장 보관하며 그 후엔 파기 할 수 있습니다.

## 제 5조 : 저작권

당사가 작성한 번역물에 대한 저작권, 기타 지적재산권은 당사에 귀속합니다.

저작권 및 기타 지적재산권에 관하여 당사가 제3자에게 위 손해를 배상해야 하는 경우 의뢰자는 이를 면책시킬 의무가 있습니다.

## **제 6조 : 납품 예정일, 배송방식**

납품 예정일은 납품 확정일이 아니므로 변동사항이 있을 수 있습니다.  
납품은 의뢰자와 사전 약속된 방법으로(이메일, 우편, 택배) 번역물을 발송함과 동시에 완료됩니다.

## **제 7조 : 결제 및 인보이스 (세금 명세서)**

번역공증 및 개인 의뢰자에게 제공되는 서비스는 선불결제를 원칙으로하며 입금이 확인된 후 서비스를 개시합니다.

단 사업자나 기업은 정식 발주 후 서비스가 개시되며 결제는 완성품 납품 후 인보이스에 명시된 기간 안에 (14 일) 당사의 계좌번호로 BE71 3631 3673 4169 입금을 하여야 합니다. 채무 불이행 시 당사는 의뢰자에게 등기로 통보서를 보내며 송부일로부터 8 일 안에 인보이스 금액이 미납될 경우 벨기에 민법 1147 조에 의거하여 당사는 의뢰자에게 미납액 10%에 해당하는 손해배상을 청구할 수 있습니다.

## **제 8조 : 불만처리 및 민원처리**

번역물에 대한 불만이나 정정신청은 납품 후 5 일안에 의뢰자에 의해 서면으로 당사에 통보되어야 합니다.

## **제 9조 : 당사의 책임**

당사는 당사의 고의나 중대한 과실로 인하여 의뢰자에게 발생한 손해에 대하여, 의뢰자가 당사에 지급한 수수료 및 물품대금 등의 범위 내에서만 배상합니다 (부가가치세 제외).

당사는 의뢰자가 서비스를 이용하여 기대하는 수익을 얻지 못하거나 상실한 것에 대하여 책임을 지지 않습니다.

당사는 의뢰자와 제삼자 상호 간에 서비스를 매개로 발생한 분쟁에 대해 개입할 의무가 없으며, 이에 따른 손해를 배상할 책임도 없습니다.

당사는 기간통신 사업자가 전기통신 서비스를 중지하거나 정상적으로 제공하지 아니하여 손해가 발생한 경우 책임이 면제됩니다.

당사는 서비스용 설비의 보수, 교체, 정기점검, 공사 등 부득이한 사유로 발생한 손해에 대한 책임이 면제됩니다.

당사는 천재지변, 전쟁 및 기타 이에 준하는 불가항력으로 인하여 서비스를 제공할 수 없는 경우에는 서비스 제공에 대한 책임이 면제됩니다.

당사는 의뢰자가 서비스에 게재한 각종 정보, 자료, 사실의 신뢰도, 정확성 등 내용에 대하여 책임을 지지 않습니다.

## **제 10조 : 분쟁 해결**

당사와 의뢰자 사이에 발생한 분쟁에 대해서는 벨기에 법을 준거법으로, 벨기에 Mechelen 지방법원을 관할 법원으로 합니다.